

Lev

Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

הוא הַבָּקָר מִן־אֵם קָרְבָּנוֹ שְׁלָמִים זֶבַח וְאֵם־ 1
punika lembu saking- manawi pisungsungipun kurban-tentrem kurban Lan-manawi-
[H1931](#) [H1241](#) [H8002](#) [H2077](#)

יִקְרִיבֵנוּ תָמִים נִקְיָה אֵם־ זָכָר אֵם־ מִקְרִיבֵי 2
ngaturaken-piyambakipun tanpa-cacad estri manawi- jaler manawi- ngaturaken
[H7126](#) [H8549](#) [H5347](#) [H2145](#) [H7126](#)

יְהוָה: לִפְנֵי
Sang-Yehuwah wonten-ngarsanipun
[H3068](#) [H6440](#)

"Manawa sesaosane arupa kurban slametan, mangka kang kasaosake iku arupa sapi, dadia lanang utawa wadon, iku kudu kang tanpa cacad kang disaosake ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

וְשִׁחֲטֵהוּ קָרְבָּנוֹ רֹאשׁ עַל־יָדוֹ וְסָמַד 2
lan-nyembelèh-punika pisungsungipun sirah wonten-ing- tanganipun Lan-numpangaken
[H3027](#) [H5564](#)

הָרִם אֶת־הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנוֹ וְזָרְקֵהוּ מוֹעֵד אֶהָלַת פֶּתַח 3
rah [om] para-imam Harun putra-putra lan-nyiramaken pepanggihan tarub lawang
[H1818](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#) [H2236](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)

עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
sakubengipun misbyah wonten-ing
[H5439](#) [H4196](#)

Wonge banjur numpangna tangane ing endhasing kurbane, sapi iku nuli disembeleha ana ing sangarepe lawanging Tarub Pasewakan, sarta getihe disiramna ing sakubenge misbyah dening para imam anake Harun.

אֶת־לֵיהוָה אִשָּׁה הַשְּׁלָמִים מִזְבֵּחַ וְהִקְרִיב 3
[om] dhateng-Sang-Yehuwah kurban-latu kurban-tentrem saking-kurban Lan-ngaturaken
[H0853](#) [H3068](#) [H0801](#) [H8002](#) [H2077](#) [H7126](#)

הַקָּרֵב: עַל־אִשָּׁר הַחֶלֶב כָּל־וְאֵת הַקָּרֵב אֶת־הַמִּכְסָּה הַחֶלֶב 4
jeroan wonten-ing- ingkang gajihi sedaya- lan- jeroan [om] kang-nutupi gajihi
[H7130](#) [H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3680](#) [H2459](#)

Sawuse mangkono kurbane slametan iku salong dijupuka dadi kurban kang kasaosake marang Sang Yehuwah sarana digeneni, yaiku gajihe kang nasabi jeroan lan sakehe gajihi kang tumempel ing jeroan,

הַכֶּסֶּלִים עַל־אִשָּׁר עַל־הַחֶלֶב וְאֵת שְׁנֵי הַכְּלִיֹּת וְאֵת 4
pupu wonten-ing- ingkang wonten-inggil ingkang gajihi lan- ginjel kalih Lan-
[H3689](#) [H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#)

יְסִירָנָה: הַכְּלִיֹּת עַל־הַכְּבֹד עַל־הִתְרַת וְאֵת־
ngilangi ginjel wonten-ing- ati wonten-ing- tambahan lan-
[H5493](#) [H3629](#) [H3516](#) [H3508](#) [H0853](#)

karomaneh ginjele loro pisan sagajihe, kang ana ing lempeng lan ing gembelaning atine, dijupuka bareng karo ginjele mau.

אֲשֶׁר ing kang	תְּעֵלָה kurban-gesang	עַל- wonten-ing-	תְּמוֹזְבָּחָה dhateng-misbyah H4196	אֶהְרֹן Harun H0175	בְּנֵי- putra-	אֲתוֹ punika H0853	וְהַקְטִירוֹ Lan-ngobong	5
	נִיחַח seger H5207	רִיחַ gandaning H7381	אֲשָׁה kurban-latu H0801	הָאֵשׁ latu H0784	עַל- wonten-ing-	אֲשֶׁר ing kang	הָעֵצִים kajeng H6086	עַל- wonten-ing-
						פ [--]	לִיהוָה: dhateng-Sang-Yehuwah H3068	

Iku banjur diobonga ana ing misbyah dening para anake Harun, katumpangna ing kurban obaran kang lagi kaobong ing geni; iku dadi kurban genenan, kang gandane damel renaning Yehuwah.

שְׁלָמִים kurban-tentrem H8002	לְזָבַח kanggé-kurban H2077	קָרְבָּנוֹ pisungsungipun	הַצָּאן menda H6629	מֵן- saking-	וְאֵם- Lan-manawi-	6
יְקַרְיֵבְנִי: ngaturaken-piyambakipun H7126	תָּמִים tanpa-cacad H8549	אֵו utawi	זָכָר jaler H2145	לִיהוָה dhateng-Sang-Yehuwah H3068		

Manawa kang kanggo kurban slametan konjuk marang Pangeran Yehuwah iku arupa wedhus, dadia lanang utawa wadon, iku kudu kang tanpa cacad.

וְהַקְרִיב lan-ngaturaken H7126	קָרְבָּנוֹ pisungsungipun	אֶת- [om] H0853	מִקְרִיב ngaturaken H7126	הוּא- punika- H1931	כְּשֵׁב wedhus-gèmbèl H3775	אֵם- Manawi-	7
			יְהוָה: Sang-Yehuwah H3068	לְפָנַי wonten-ngarsanipun H6440	אֲתוֹ punika H0853		

Saupama wedhus gembel kang disaosake dadi kurban, iku diladekna marang ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

וְשִׂמְתָּ lan-nyembelèh	קָרְבָּנוֹ pisungsungipun	רֵאשׁ sirah	עַל- wonten-ing-	יָדוֹ tanganipun H3027	אֶת- [om] H0853	וְסִמְנָה Lan-numpangaken H5564	8
אֶת- [om] H0853	אֶהְרֹן Harun H0175	בְּנֵי putra-putra	וְזָרְקוֹ lan-nyiramaken H2236	מוֹעֵד pepanggihan H4150	אֶהְלֵ tarub H0168	לְפָנַי wonten-ngarsanipun H6440	אֲתוֹ punika H0853
			סָבִיב: sakubengipun H5439	תְּמוֹזְבָּח misbyah H4196	עַל- wonten-ing-	דָּמוֹ rahipun H1818	

Wonge numpangna tangane ing endhase kurban, wedhus iku banjur disembeleha ana ing ngarepa Tarub Pasewakan, sarta getihe banjur disiramna ing sakubenge misbyah dening para anake Harun.

גַּיְהִיפּוֹן gajhipun H2459	לִיהוָה dhateng-Sang-Yehuwah H3068	אֲשָׁה kurban-latu H0801	תְּשִׁלְמִים kurban-tentrem H8002	מִזְבַּח saking-kurban H2077	וְהַקְרִיב Lan-ngaturaken H7126	9		
אֶת- [om] H0853	הַמְכֻסָּה kang-nutupi H3680	הַחֵלֶב gajih H2459	וְאֶת- lan- H0853	יְסִירָנָה ngilangi H5493	הַעֲצָה balungbalung H6096	לְעֵמֶת celak-kaliyan H5980	תְּמוֹמָה wutih H8549	הָאֵלֶּיָּהּ buntut-lemak H0451
			עַל- jeroan H7130	אֲשֶׁר ing kang	הַחֵלֶב gajih H2459	כָּל- sedaya- H3605	וְאֵת lan- H0853	הַקְרִיב jeroan H7130

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֵת-הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלָיו אֲשֶׁר-עַל-הַכֶּסֶּלִים
 Lan- kalih ginjel lan- gajih ingkang wonten-inggil ingkang wonten-ing- pupu
[H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#)
[H3689](#)

וְאֵת-הַתֵּתֵרֶת עַל-הַכֶּבֶד אֲשֶׁר-עַל-הַכְּלִיֹּת יִסְרְיָנָה:
 lan- tambahan wonten-ing- ati wonten-ing- ginjel ngilangi
[H3516](#) [H3508](#) [H3629](#) [H5493](#) [H0853](#)

sarta ginjele loro pisan sagajihe, kang kraket ing kono, kang ana ing lempeng apadene gembelaning atine, dijupuka bareng karo ginjele mau.

16 וְהַקְטִירִם תִּכְהֶן הַמִּזְבֵּחַ לָחֶם לְרִיחַ אִשָּׁה לְרִיחַ נִיחֹחַ
 Lan-ngobong imam dhateng-misbyah dhaharan kurban-latu kanggé-gandaning seger
[H4196](#) [H3548](#) [H3899](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#)

כָּל-חֶלֶב לִיהוָה:
 sedaya- gajih dhateng-Sang-Yehuwah
[H2459](#) [H3605](#) [H3068](#)

Iku nuli diobonga kabeh dening imam ana ing misbyah minangka dhaharan awujud kurban genenan, kang gandane ngremenake. Sakehe gajih iku dadi kagungane Pangeran Yehuwah.

17 בָּכַל לְדִרְתֵיכֶם עוֹלָם חֶקֶת
 wonten-ing-sedaya kanggé-turun-panjenengan-sadaya langgeng Pranatan
[H3605](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#)

לֹא-רַח מוֹשְׁבֵיכֶם קָל-חֶלֶב לְרַח מוֹשְׁבֵיכֶם
 mboten rah lan-sedaya- gajih sedaya- papan-panggenan-panjenengan-sadaya
[H3808](#) [H11818](#) [H3605](#) [H2459](#) [H3605](#) [H4186](#)

פְּ: תֹאכְלוּ
 [--] dhahar-panjenengan-sadaya
[H0398](#)

Iki pranatan kang kanggo ing salawase tumrap sira turun-tumurun ana ing ngendi-endia dunungira: poma sira aja pisan-pisan mangan gajih lan getih.”